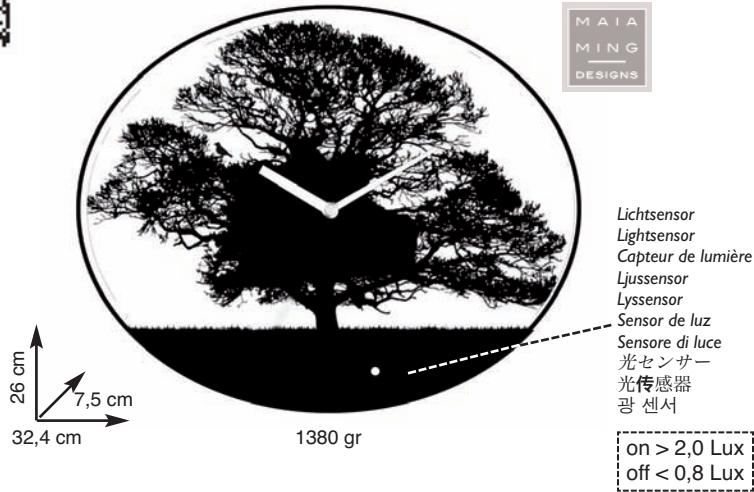
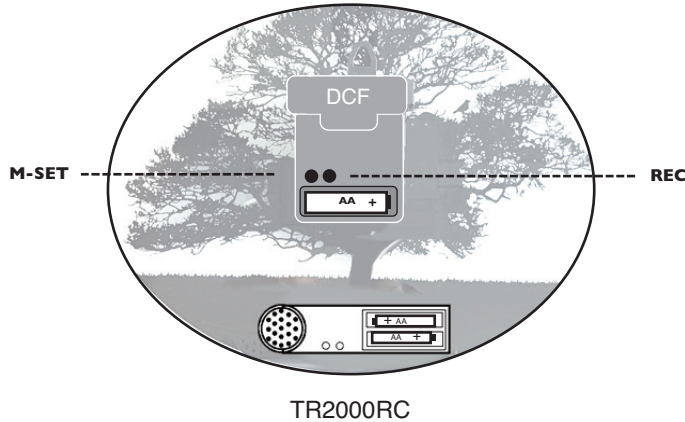




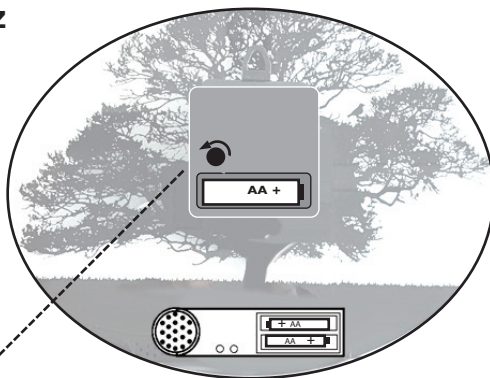
Radio Controlled

DCF-77, Quartz Movement (CET-Time Zone)



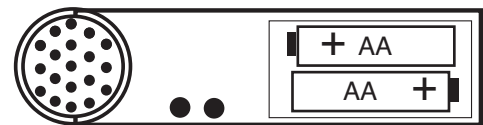
TR2000RC

Quarz



TR2000

Einstellrad für die Uhrzeit
Time-adjust-wheel
Bouton de réglage de l'heure
Wiel instellen voor de tijd
Ställ in hjulet för tiden
Indstilling af hjul for tiden
Rueda de ajuste para el momento
Dispositivo per regolare l'ora
時間調節用つまみ
发条
시간조정 스위치



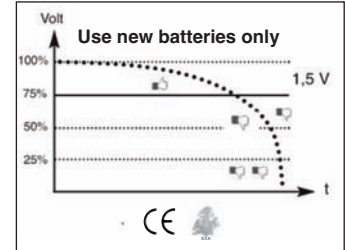
Vogelstimmen
bird songs
chant d'oiseau
vogelzang
fågelsång
fuglesang
cantos de pájaros
cinguetti di ucelli
canori
カッコーの鳴き声
鳥兒歌
새(BIRD) 소리

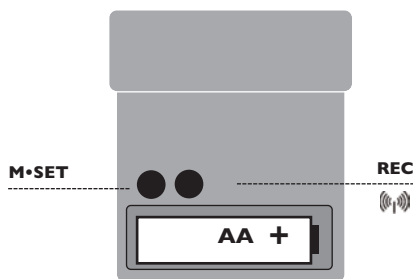


Kuckucksruf
cuckoo call
coucou
koekoek roep
Gökens late
Kuk kuk sang
Sonido del cuco
Verso del cucu
カッコーの鳴き声
布谷鳥叫
수탉 울음소리

KookKoo GmbH
Lilienthalstr. 19
85399 Hallbergmoos
Deutschland / Germany
E. info@kookoo.eu
T. 0811 99899 575
(Mo-Fr 9-12)

- DE Verwenden Sie neue 1,5V Batterien, eine Spannung von <1,2V (Akkus) können Fehler verursachen. Testen Sie die Batterien von Zeit zu Zeit oder wechseln Sie sie untereinander aus.
- EN Use new 1.5V batteries, a voltage of <1.2V (rechargeables) might cause errors. Test the batteries from time to time or exchange them „among each other“.
- FR Utilisez des piles neuves de 1,5V, une tension <1,2V (rechargeables) peut provoquer des erreurs. Testez les piles de temps en temps ou échanger-les les unes avec les autres.
- NL Gebruik nieuwe 1,5V batterijen, een spanning van <1,2V (oplaadbare) kan fouten veroorzaken. Test de batterijen van tijd tot tijd of vervang ze met elkaar.
- SE Använd nya 1,5V-batterier, en spänning på <1,2V (laddningsbara) kan orsaka fel. Testa batterierna då och då eller byt ut dem med varandra.
- DK Brug nye 1,5V-batterier, en spænding på <1,2V (genopladelige) kan forårsage fejl. Test batterierne fra tid til anden, eller udskift dem med hinanden.
- ES Use baterías nuevas de 1.5V, un voltaje de <1.2V (recargables) puede causar errores. Pruebe las baterías de vez en cuando o cámbielas entre sí.
- IT Utilizzare batterie nuove da 1,5V, una tensione di <1,2V (ricaricabili) può causare errori. Testare le batterie di volta in volta o scambiarle tra loro.
- JP 新品の1.5ボルト電池を使用して下さい。1.2ボルト以下の電圧では正常に作動しない可能性があります。バッテリーは一定期間ごとにチェックするか、機器内で入れ替える必要があります。
www.kookoo.eu/jp
- CN 使用新的1.5V电池, 可能会导致电压低于1.2V的缺陷。经常检查电池或相互更换电池
www.kookoo.eu/cn
- KO 볼트 배터리를 사용하세요. 1.2V 이하를 사용 시 고장우려가 있습니다. 때때로 배터리를 점검하고 서로 교체해주세요.
www.kookoo.eu/ko



Radio Controlled (RC, DCF-77) Quarz movement (CET Time Zone)


DE Achtung: Beim Einlegen der Batterien in das RC Uhrwerk, bewegen sich die Zeiger automatisch im Schnellvorlauf (ohne Stimmen) auf 12:00 und bleiben dort bis zu 5 Minuten stehen. Wurde das Signal empfangen, beginnt der 2. Schnellvorlauf (mit Stimmen) auf die aktuelle Uhrzeit.

REC: DCF-77 Funksignal neu empfangen: REC Knopf > 3 Sekunden gedrückt halten, dann beginnt der erste Schnellvorlauf (ohne Vogelstimmen) Zeiger stoppen auf 12:00. Das Uhrwerk sucht das DCF-77 Signal, das kann bis zu 5 Minuten dauern.

- Signal wurde empfangen: zweiter Schnellvorlauf (mit Vogelstimmen) auf die aktuelle Uhrzeit;
- Signal nicht empfangen: die Zeiger beginnen sich ab 12:00 zu bewegen.

M-SET: Manuelle Zeiteinstellung: den M-SET Knopf > 3 Sekunden gedrückt halten: das Uhrwerk geht in den „manual setting“ Modus über; Uhrzeit innerhalb von 7 Sekunden einstellen:

- M-Set gedrückt halten: Schnellvorlauf oder
- M-Set kontinuierlich drücken/lösen: "step-by-step" Minutenvorlauf

Stellen Sie die Uhr an einem anderen Ort auf, um das DCF-77 Signal besser zu empfangen.

EN Attention: When inserting the batteries, the hands start to move fast (without voices) to 12:00 and pause there for up to 5 minutes. When the signal is received, the hands start to move fast again (with voices) up to the current time.

REC: forced receiving: keep REC Knopf pressed for > 3 seconds: hands start to move fast (w/o bird voices) and pause at 12:00 to detect the signal, this might take up to 5 minutes.

- if signal received: second-fast-forward (with bird voices) - to actual time;
- if signal was not received within 10 minutes: hands start to move from 12:00 onwards

M-SET: manual settings: keep M-Set pressed > 3 seconds to change into „manual setting“ mode and choose the time (within 7 seconds):

- keep M-Set pressed for fast-forward
- press and release M-Set for "step-by-step" forward

Reposition the clock in case of low signal!

FR Attention: lors de l'insertion des piles, les mains se déplacent automatiquement (première avance rapide (sans voix) à 12:00h et restent jusqu'à 5 minutes. Lorsque le signal est reçu, le 2ème avance rapide (avec des voix) commence à l'heure actuelle.

REC: nouveau réglage de l'heure à travers le signal radio DCF-77 (forced receiving): Appuyez sur le bouton M-SET sur le bouton REC pendant 3 secondes: première avance rapide (sans les chants d'oiseaux) affichage 12:00h

- signal réception "oui" (peut prendre 2-3 min.) e suivant deuxième avance rapide (avec chants d'oiseaux) à l'heure actuelle
- signal de réception "non": les aiguilles bougent à partir de 12:00h

M-SET: Déplacez l'horloge vers un endroit différent, pour améliorer la réception du signal.

effectuer en 7 secondes:

- maintenez la pression sur M-Set: marche avant rapide ou
- appuyez sur M-Set continuellement pour l'avance ar étape

Déplacer la montre pour améliorer le signal DCF-77 reçu.

NL Let op: Bij het plaatsen van de batterijen in het RC-klokwerk, verplaatsen de handen automatisch (eerst snel vooruit zonder) tot 12.00 uur en blijven ze gedurende. Wanneer het signaal is ontvangen, begint de 2e snel vooruit (met stemmen) tot de huidige tijd.

REC: gedwongen ontvangst:

- Houd "Rec" ingedrukt > 3 seconden. Gaat de wijzers snel voorwaarts (zonder vogelgezing) en stop bij 12:00;
- Signaal ontvangen "ja" (kan 2-3 minuten duren): dan gaan de wijzers snel voorwaarts (met vogelgezing) tot de juiste tijd;
- Signaal ontvangen "nee" (kan 10 minuten duren): dan starten de wijzers normaal te lopen vanaf 12:00

M-SET: Mise manuelle (manual settings): Appuyez sur le bouton M-SET pendant 3 secondes: le mécanisme passe en mode "manual setting". La mise à l'heure doit s'ef

Gelieve dan voor de klok een andere plek te zoeken waar wel een signaal ontvangen wordt.

SE Varning: när du sätter i batterierna i RC-klockan flyttar händerna automatiskt (första snabbpolning utan röster) till 12.00 och förblir där i upp till 5 minuter. När signalen är mottagen börjar den andra snabbpolningen (med röster) upp till den aktuella tiden.

REC: Tidsinställning över DCF-77 signal (tvångs mottagande):

- Håll REC knappen nere > 3 sekunder: första snabba inställningen, visarna går till 12.00 (utan fågelsång)
- Signal mottagen "ja" andra snabba inställningen (med fågelsång) till aktuell tid
- Signal mottagen "nej" Visarna påbörjar sin väg till 12.00

M-SET: handmatige instelling:

- Houd "M-Set" ingedrukt > na 3 seconden verandert het systeem in "handmatige instelling"-modus, stel de tijd (binnen 7 seconden) in:
- Houd de M-Set ingedrukt voor snel voorwaarts
- Druk kort op M-Set voor "stap-voor-stap" voorwaarts

Bra att ändra plats för inställning, gärna vid ett fönster, där kanske mottagningen är bättre.

DK Forsigtig: når batterierne sættes i RC-uret, flyttes hænderne automatisk (først hurtig fremad uden stemmer) til 12:00 og forbliver der i op til 5 minutter. Når signalet er modtaget, begynder den 2. fremadgående (med stemmer) op til den aktuelle tid.

REC: Lad urværket selv indstille tiden via radiosignalet

Tryk og hold REC-knappen i 3 sekunder. Stil tiden til 12.00 ved at holde M-Set knappen trykket (Ingen fuglelyde)

- Hvis uret modtager radiosignalet: Indstil tiden med fuglestemmer til den aktuelle tid
- Hvis uret ikke modtager radiosignalet efter mindst 10 minutter, begynder uret at vise tiden fra udgangspunktet klokken 12.00

M-SET: Manuel indstilling:

Tryk og hold M-SET knappen i 3 sekunder, hvorefter urværket slår over i manuel modus. Stil tiden indenfor 7 sekunder:

- Tryk og hold M-Set > 3 sekunder og lad tiden hurtigt indstille eller
- Tryk M-set enkeltvis for en "step-by-step" indstilling af tiden

Flyt uret så det bedre kan modtage radiosignalet.

ES Atención: al insertar las baterías en el mecanismo del reloj RC, las manos se mueven automáticamente (avance rápido sin voz) a las 12:00 y permanecen allí hasta 5 minutos. Cuando se recibe la señal, el segundo avance rápido (con voces) comienza a la hora actual.

REC: Ajuste manual de la señal de radio DCF-77 (recepción forçada):

- Mantén el botón REC presionado durante 3 segundos: primer avance rápido hacia 12:00 (sin canto de pájaros)
- Recepción de la señal "si" (puede tardar 2-3 minutos): segundo avance rápido (con cantos de pájaro) hasta el horario actual.
- Recepción de la señal "no": pasados 10 minutos, las manecillas se moverán a partir de 12:00.

M-SET: Configuración manual de la hora: Mantén el botón M-SET presionado durante 3 segundos: el mecanismo del reloj entra en el modo de "ajuste manual". Programar la hora dentro de 7 segundos:

- Mantén el botón M-SET presionado para avance rápido, o
- Presiona el botón M-SET varias veces para avanzar minuto por minuto.

Si no consigue captar el signal, lleve el reloj a otro sitio con mejor cobertura del señal.

IT Attenzione: quando si inseriscono le batterie nell'orologio RC, le mani si muovono automaticamente (senza voce) a 12:00 e restano lì per un massimo di 5 minuti. Quando il segnale viene ricevuto, il secondo fast-forward (con voci) inizia fino all'ora corrente.

REC: Nuova impostazione del tempo dalla stazione radio DCF-77:

Premere il bottone REC per 3 secondi: primo avanzamento rapido (senza voci) fino alle ore 12:00

- ricezione segnale „si“ (può durare 2-3 minuti): secondo avanzamento rapido (con voci) all' ora attuale
- ricezione del segnale „no“: dopo 10 minuti al massimo, le lancette si muovono a partire dalle ore 12:00

M-SET: Impostazione dell'ora manuale:

Premere M-Set per > 3 secondi: Il movimento dell'orologio passa al modo „manual setting“. Impostare tempo de entro di 7 secondi:

- tenere premuto M-Set: avanzo rapido
- premere varie volte M-Set: "avanzo step-by-step"

Piazzare l'orologio in un altro posto in modo che il segnale possa essere ricevuto meglio.

Recycling

- bitte entsorgen Sie verbrauchte Geräte und alte Batterien umweltgerecht.
- please dispose end-of-life goods and used batteries appropriately, thanks.
- jeter l'appareil fin de vie et les piles consommées à un point de collecte de recyclage svp, merci.
- gebruikte apparaten en oude batterijen naar het daarvoor be doelde depot brengen, dank u.

KooKoo GmbH
 @ ElektroG Recycling WEEE No.
 311170446
 (www.stiftung-ear.de)

@ Packing Recycling Nr. 5527632
 (www.gruener-punkt.de)

KooKoo GmbH
 Lilienthalstr. 19
 85399 Hallbergmoos
 Deutschland / Germany
 E. info@kookoo.eu
 T. 0811 99899 575
 (Mo-Fr 9-12)